

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ХИМИИ ТВЕРДОГО ТЕЛА
УРАЛЬСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ИХТТ УрО РАН)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ И ПРАВА
УРАЛЬСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ИФиП УрО РАН)

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИФиП УрО РАН

_____ В.С. Мартьянов

«___» _____ 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИХТТ УрО РАН

_____ М.В. Кузнецов

«___» _____ 2023 г.

ПРОГРАММА

**вступительных испытаний при приеме на обучение
по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров
в аспирантуре ИХТТ УрО РАН
по дисциплине «Иностранный язык»**

группа научных специальностей: 1.4 – Химические науки

Екатеринбург

2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения.....	3
2. Требования к поступающим.....	3
3. Содержание и структура экзамена.....	5
4. Предлагаемые темы для беседы.....	5
5. Список рекомендуемой литературы	6
6. Критерии оценки знаний поступающих.....	7

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Настоящая программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по иностранному языку.

1.2. Цель экзамена - определить уровень иноязычной коммуникативной компетенции. На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством общения в профессионально-научной коммуникации.

2. ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

Для сдачи вступительного экзамена поступающий в аспирантуру должен:

Знать:

- терминологию на иностранном языке по своему направлению (своей специальности);
- особенности и приемы перевода различных грамматических конструкций; - особенности научного функционального стиля.

Уметь:

- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; - правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде письменного перевода, аннотации, реферата;
- анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке;
- пользоваться иностранным языком как средством профессионального и межкультурного общения.

Владеть:

- навыками и умениями аудирования, устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать уровень иноязычной компетенции достаточный для эффективного культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Фонетика:

интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость. закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных.

Лексика:

терминология на иностранном языке по своему направлению (своей специальности).

Грамматика:

простые сложносочиненные и сложноподчиненные предложения; согласование времен; страдательный залог; модальные глаголы и их эквиваленты; повелительное и сослагательное наклонение; множественное число существительных; степени сравнения прилагательных и наречий; причастие и причастный оборот; инфинитив и инфинитивный оборот.

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций: - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке (УК-5).

3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по направлению подготовки (специальности) со словарём. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Форма проверки: проверка подготовленного перевода (если за указанный отрезок времени 75% от задания не выполнено, то экзаменуемый не допускается к дальнейшей сдаче экзамена).
2. Устный перевод оригинального текста по широкой специальности поступающего в аспирантуру объемом 1000- 1200 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Разрешается пользоваться словарем (в том числе электронным). Время на подготовку – 10-15 минут.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по общепрофессиональной тематике.

4. ТЕМЫ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ДЛЯ БЕСЕДЫ

1. Высшее учебное заведение, которое вы закончили.
2. Область научных интересов.
3. Тематика дипломной работы / магистерской диссертации.
4. Актуальность выбранного научного направления.
5. Современное состояние науки в вашей области.
6. Перспективы вашей научной карьеры.
7. Ведущие научные школы по вашей специальности.

5. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. Санкт-Петербург: Базис-Каро. 2010.- 672 с.
2. Митусова О.А. Английский для аспирантов. - М., 2007. - 320 с.
3. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика. - М.: Р.Валент, 2009. -508 с.
4. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для аспирантов. - М.: Гуманитарная академия, 2008.
5. Словарь - минимум для чтения научно-технической литературы. - М.: Оникс, 2006.
6. Вознесенский И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции. - Л.: Наука, 1981.
7. Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов. - М.: Высш. шк., 1991.
8. Duckworth Michael. Grammar and Practice. - Oxford University Press, 1995.
9. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). - М.: Наука, 1981.
10. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. - М.: Высш. шк., 1991.
11. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. - М.: Высш. шк.. 1991.
12. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. - Л.: Наука, 1980.
13. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. - М.: МВТУ, 1995.
14. Рейман Е.А., Константинова Н.А. обороты речи английской обзорной научной статьи. - Л.: Наука, 1978.
15. Резник Р.В., Сорокина ТС, Казарицкая ТА. Практическая грамматика английского языка. - М.: Флинта, Наука, 1996.
16. Курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова и др. - М.: Наука. 1980.
17. Англоязычные инфокоммуникационные ресурсы Интернет.

6. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ ПРЕТЕНДЕНТОВ ПРИ ПОСТУПЛЕНИИ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Оценка ответов поступающих в аспирантуру по дисциплине «иностранный язык» проводится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям, приведённым в таблице

Таблица

Оценка	Критерии
Отлично	<p>1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научнотехнической литературы.</p> <p>2. Устный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научнотехнической литературы.</p> <p>3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.</p>
Хорошо	<p>1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями.</p> <p>2. Устный перевод выполнен в полном объёме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями.</p> <p>3. Коммуникативная задача выполнена, но не в полном объёме. Беседа, в целом, логична и последовательна. Не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, имеются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл.</p>
Удовлетворительно	<p>1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и с стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста.</p> <p>2. Устный перевод выполнен не в полном объёме и с стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста.</p> <p>3. Коммуникативная задача выполнена частично. Отмечаются нарушения в логике ведения беседы, не отмечается активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.</p>
Неудовлетворительно	<p>1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста.</p> <p>2. Устный перевод выполнен не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста.</p> <p>3. Коммуникативная задача не выполнена. Не может взаимодействовать с собеседником. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.</p>

Программа вступительных испытаний в аспирантуру по дисциплине иностранный язык подготовлена:

Зав. кафедрой иностранных языков ИФиП УрО РАН, к.ф.н. Богуславская Е.Л.

с.н.с. сектора теоретической лингвистики и академического письма, к. социол. наук,

доцентом Попова Н.Г.